



marivaise, mise en scène Sébastien Derrey, T2G  
© Christophe Raynaud de Lage

## LE THÉÂTRE DE DEBBIE TUCKER GREEN À L'ÉPREUVE DE LA TRADUCTION SCÉNIQUE

**9h : ouverture du colloque**

**9h30 : conférence**

**Clare Finburgh et Lynette Goddard  
Haunting and Historical Racism in  
debbie tucker green's theatre**

**10h30 : pause-café**

**11h-13h : Mises en voix en français et en anglais  
d'extraits de pièces de debbie tucker green par  
les étudiants de licence d'études anglophones et  
d'études théâtrales sous la direction de Elisabeth  
Gavalda et Béla Czuppon**

**13h : pause déjeuner**

**14h-17h : Table ronde**

**L'écriture de debbie tucker green, de la page à la scène,  
de l'anglais au français.**

**La table-ronde réunira  
en présence :**

**Béla Czuppon, metteur en scène  
Sébastien Derrey, metteur en scène  
Elisabeth Gavalda, metteuse en scène  
Sophie Magnaud, traductrice  
Séverine Magois, traductrice et agente  
en ligne :**

**Caroline Boisson, metteuse en scène  
Emmanuel Gaillot, traducteur  
Cédric Gourmelon, metteur en scène  
Blandine Pélissier, traductrice  
Kelly Rivière, traductrice**

**L'après-midi sera ponctué de lectures par les étudiants et de la  
diffusion d'extraits de créations des pièces de  
debbie tucker green en France**

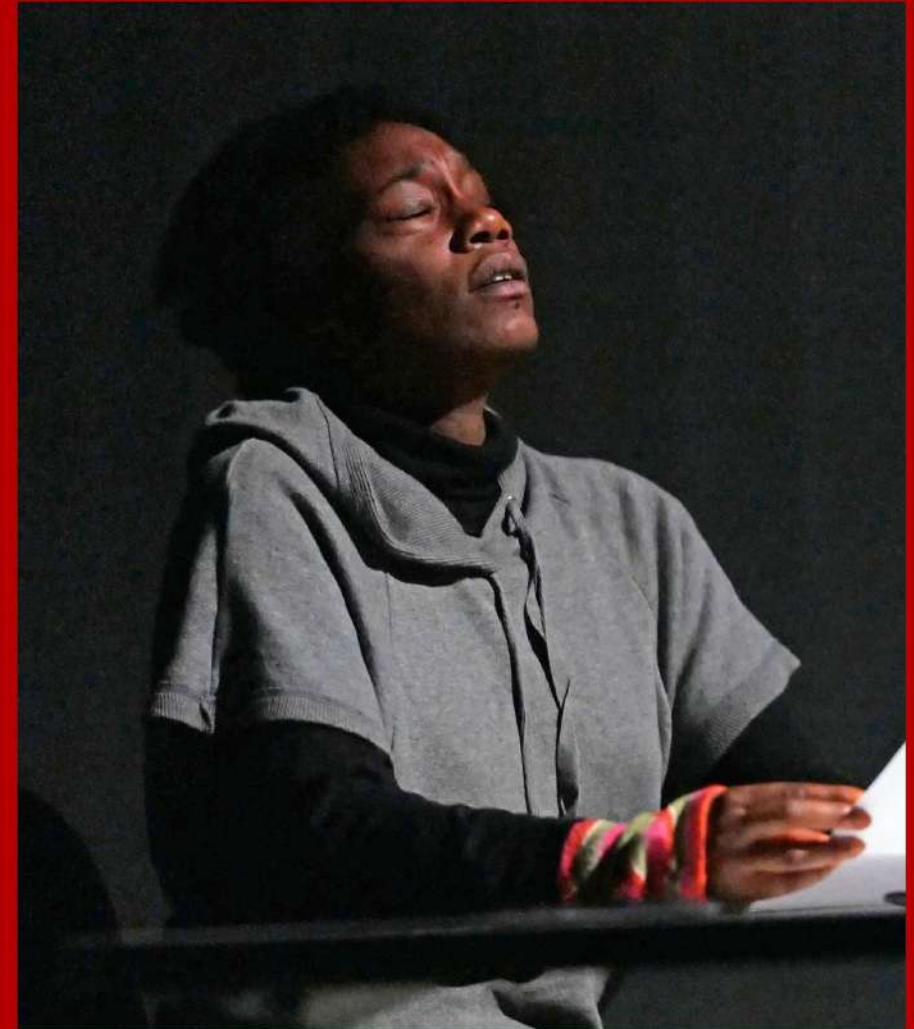
# Séminaire Anglophone Contemporary Theatre debbie tucker green à l'épreuve de la traduction scénique

Vendredi 16 décembre 2022

9h - 17h, Salle des colloques n°1 - Bâtiment Saint-Charles 1



corde. raide, mise en scène Cédric Gourmelon, Comédie de Béthune  
© Simon Gosselin



corde. raide, mise en scène Vanessa Amaral et Caroline Boisson, Théâtre de l'Iris © Émilie Zeizig



Séminaire ACT (Anglophone Contemporary Theatre) co-organisé par Marianne Drugeon (EMMA), Agnès Lafont (IRCL), Emeline Jouve (CAS) et Sophie Maruejols-Koch (CAS), avec la participation des L2 et L3 du département d'Études Anglophones et des L2 du département d'études théâtrales.

Programme conçu par Marta Campas, Léa Charbonnier, Eva Cieselski, Camilia Fares, Herenui Fleurisson, Eva Kleijn et Sophie Ménard